

SAINT CLEMENT CHURCH
GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com

Emergency - Father Phong: 616-914-9380

November 21, 2021

SOLEMNITY OF OUR

LORD JESUS CHRIST

KING OF THE UNIVERSE

"I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, "the one who is and who was and who is to come, the almighty."

Revelation 1:8



Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vương

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.

Tuyết Nga (Na)
Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.

Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.

10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc

Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào

cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

LITURGICAL SCHEDULE

FROM FATHER PHONG

7:00 AM	Saturday, November 20 Recitation of the Rosary
4:00 PM	Marie Walsh+ <i>3 year Anniversary</i> Giuseppe & Luigi Gelormini+ <i>Memorial</i> Cipriani Family James J. Barry & Monagle Family Eugene and Olivette Donati+ <i>Anniversary</i>
9:00 AM	Sunday, November 21 Giuseppe Rafeale+ <i>Memorial</i>
2:00 PM	Family of Saint Clement
4:00 PM	No Mass
7:00 AM	Monday, November 22 Recitation of the Rosary
7:00 AM	Tuesday, November 23 Paul Moore
7:00 PM	Thánh Clemente Giáo Hoàng
7:00 AM	Wednesday, November 24 Souls of Purgatory
7:00 PM	Thánh Tử Đạo An-rê Dũng Lạc
9:00 AM	Thursday, November 25 Thanksgiving Mass Soul of Purgatory
11:00 AM	Cầu cho các Linh Hồn
7:00 AM	Friday, November 26 Souls of Purgatory
7:00 PM	Charles J. Breen+ <i>3 year Anniversary</i> Cầu cho các Linh Hồn
7:00 AM	Saturday, November 27 Recitation of the Rosary
4:00 PM	Joseph H. Evans <i>Birthday</i> Ruth & Nicholas Iannuzzi Stephen Murphy+ <i>Memorial</i>
9:00 AM	Sunday, November 28 Family of Saint Clement
11:00 AM	Simeone & Victoria Dominijanni
4:00 PM	Family of Saint Clement

Prayer Corner

Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Brian Branson, Marie Lahue, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giullo, Nina Maloney, Sheila Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, David Evans, Annette Johnstin, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Đa-Minh Hai Nguyen, Joanne Russell, Sarah Nguyễn, Coleen Foley, Hayden Harris, and Florence Masci. If there is anyone you wish to add, please call or email the Office. All names will remain on our Prayer List unless we are notified.



Thứ ba này, 23/11 là ngày Giáo Hội mừng kính Thánh Giáo Hoàng Clemente. Ngôi nhà thờ của chúng ta được diễm phúc mang tên của Ngài.

Thánh Clemente là vị Giáo Hoàng thứ 3 trong lịch sử Giáo Hội Công Giáo. Ngài sống vào cuối thế kỷ thứ nhất. Người ta không được biết nhiều về thời niên thiếu của ngài. Theo nội dung bức thư gửi cho tín hữu Corintô thì ngài là một nhà hùng biện, yêu mến Thánh Kinh và thấu suốt tư tưởng của Chúa Giêsu. Theo thánh Irênê kể lại thì: Thánh Phêrô truyền ngôi cho Linô, rồi Anacle kế vị Linô và sau Anacle là thánh Clemente. Khi lên ngôi Giáo Hoàng, thánh Clemente đã làm được những việc phi thường mà một trong những việc đó là giảm xếp cuộc phản loạn của giáo hữu Corintô. Khi biết tin giáo đoàn Corintô bị xáo trộn chia rẽ do việc truất chức vài kỳ mục, Thánh Giáo Hoàng Clemente đã viết bức thư đề kêu gọi tái lập sự đoàn kết bằng những lời khuyên lon răn dạy về các nhân đức khiêm nhường, hoà hợp, bác ái, chống lại sự đố kỵ ghen tương. Qua bức thư gửi cho họ, ta nhận thấy ngài là một vị Giáo Hoàng hiền từ, bác ái và khiêm tốn. Ngài viết:

“Lạy Chúa, xin ban sự hòa thuận và bình an cho chúng con và mọi dân cư trên Trái Đất, như Chúa đã ban cho cha ông chúng con khi cha ông chúng con cầu khẩn Danh Chúa trong đức tin và chân lý. Vì thế, xin Ngài hãy làm cho chúng con biết phục tùng Danh toàn năng và chí thánh Ngài, cũng như với các vị đang lãnh đạo và hướng dẫn chúng con dưới thế này. Lạy Chúa, chính Ngài đã ban cho họ quyền năng do uy lực lớn lao và khôn tả của Ngài, để khi đã hiểu rằng chính do ngài, họ nhận được vinh quang và vinh dự, chúng con sẽ từng phục họ và sẽ không làm gì trái ý Chúa. Xin Chúa ban cho họ sức khỏe, bình an, hòa thuận, ổn định, để họ thực thi quyền hành Chúa ban cách tốt đẹp.”

Theo truyền thuyết, lúc cuối đời, Ngài hoà nhập vào đoàn những người nô lệ và tù nhân của đế quốc Roma. Phục vụ họ. Chăm sóc họ. Ủi an họ. Một hôm nọ, vì thấy họ quá đói khát và khổ cực, Ngài đã làm phép lạ cho họ uống và ăn. Việc này làm cho hoàng đế Roma là Trajan nổi giận, sai lính lấy mỏ neo buộc vào cổ Ngài và đẩy xuống lòng biển sâu. Vì vậy, như chiếc chìa khoá là biểu tượng cho Thánh Phero, cây gươm cho Thánh Phaolo, cây khố giá chéo cho Thánh Anre, thì mỏ neo là biểu tượng cho Thánh Giáo Hoàng Clemente của chúng ta.

Nguyện mong toàn dân giáo xứ Chân Phước Anre Phú Yên thấm nhuần và từng giây phút mỗi ngày giảm bớt đi những đố kỵ và ghen tương để cùng sống bên nhau trong sự khiêm nhường, hoà hợp và bác ái. Xin Thánh Giáo Hoàng Clemente cầu bầu cùng Chúa và luôn hộ phù giáo xứ chúng con.

Took the Covid booster shot yesterday. I don't mind the sore arm, but the chill is getting on my nerves. I was told to take some ibuprofen, drink lots of water, and rest. But there are “miles to go before I sleep.” Miles to go before I can sleep indeed. Mom and her entourage are due to arrive to Logan on this Friday afternoon. I think now that the Cardinal is going to be at the Sunday afternoon celebration, she wants to see less of her FAVORITE son. Last time when she was here, at the reception, she got frustrated with her dentures and so took them out and tossed them nonchalantly on the table. As a result, a group of more than 20 folks had to go through every trash bag. Thank God that the dentures were recovered. Let's hope that it won't happen again.

I made some parishioners upset. Again. Nasty and angry notes. Although knowing well that getting yelled at and receiving complaints and causing displeasures do accompany the “perks” of being a pastor, it however doesn't make the pain and the insecurities any less intense. Saint Pope Clement, pray for us. And pray for me!

SHALOM, FR. PHONG

Saint Clement Parish joyfully welcomes



Maria Kalia Nguyễn

who is celebrating
the Sacrament of Baptism
this weekend.

Please Pray For The Souls of



Kristy Henkle Barbara Sheehan Ralph (Stony) Boutwell

whose funerals were celebrated last week.

COLLECTIONS



Offertory	\$ 5,842.00
Mass Intention	\$ 1,720.00
Donation	\$ 550.00
Total	\$ 8,112.00

Thank you so much and God bless.

This week second collection is for Retired Religious Sisters.

Saturday November 20, 2021

Please help us celebrate Saint Clement Feast Day. Join us in the Parish Hall for coffee, cake and a bite to eat. Hope to see every one there.

Thanksgiving Food Collection will benefit our neighboring Jewish Community. A speaker will address us at Mass and explain how they help our neighbors in need.

Quyên góp thực phẩm trong mùa lễ Tạ Ôn nhằm giúp đỡ cộng đồng người Do Thái. Trong thánh lễ sẽ có người đại diện đến để tường trình cách thức thế nào để giúp đỡ những cộng đồng bạn.

Catholic Daughters

IMPORTANT REMINDER:

A huge Thank You to all who ordered pies!! We are so grateful for the support we received for this activity!!! More information will be in the bulletin soon!!



Pick up times are as follows: Monday and Tuesday, November 22 and 23, from 10:00 AM-1:00 PM, in the Parish Hall.

Catholic Daughters is holding a drive for our homeless neighbors. We are collecting cotton socks, hats, gloves, mittens and scarfs for men, women and children. We will have boxes inside and outside of the Parish Hall before/after all Masses from Nov. 27 – Dec. 11. Items will be distributed to The Somerville Coalition for the Homeless and Monica's Kitchen in the South End.

It's Back... The CDA Advent Raffle returns! Over 25 baskets for you to take a chance on! Tickets will be sold after all weekend Masses beginning Nov. 27. Raffles will be drawn after the 4 p.m. Mass on Dec. 11th. Come down to the Hall next weekend and take a look at what we have! As always, Catholic Daughters thanks you for your support. Our major fundraisers support our charitable donations locally, nationally and this year internationally, as we sponsor building a house in Viet Nam.

Mary Grace DiMartino

School Announcement - Thông Báo Trường November - Tháng 11

There will be **No school** on two Sundays of November: 11/21/2021 and 11/28/2021.

The Cardinal Sean O'Malley will come to celebrate the Feast of Christ the King with us at **2 p.m. On Sunday November 21, 2021.**

We also don't have school on **November 28, 2021**, because of Thanksgiving weekend.

Xin thông báo là chúng ta sẽ không có lớp giáo lý hay Việt ngữ vào **ngày 21, và 28 của tháng 11** này.

Đức Hồng Y Sean O'Malley sẽ đến chủ tế thánh lễ lúc 2 giờ chiều ngày 21, tháng 11 mừng kính lễ trọng thể Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Chúa Ki Tô Vua.

Ngày 28, tháng 11 là cuối tuần của ngày lễ Tạ Ôn.

Kính chúc tất cả các gia đình một mùa lễ Tạ Ôn ấm áp, bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa Ki Tô Vua

Collection for Retired Religious Sisters



Today second collection is used to assist religious communities to provide for the retirement and health care needs of Sisters who have served in the Archdiocese. Please take this opportunity to say thank you to the Sisters who have served the Church of Boston so generously for so many years. Your contribution does make a difference. For more information, please contact the Delegate for Religious at [617-746-5637](tel:617-746-5637)

IN LOVING MEMORY



Our sanctuary candle burns this month in loving memory of Joseph H. Evans, given by his wife Gertrude and their family.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.

CARLI FENCE
MEDFORD

PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.

781-391-8998
Tom and Ralph Carli
70 Union Street Medford, MA



841 Main Street
Tewksbury, MA 01876
(978) 851-9103

Rosaries from Flowers
"Handmade from the Flowers of your Loved One"
www.rosariesfromflowers.com

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771



Helping seniors stay healthy.
Call 1-888-566-3526 (TTY 711) to join.

Here today, here tomorrow.

SWH
Senior Whole Health



Tatiana Afonso
Realtor
617-447-9439
BuyandSellwithTatiana.com
TatianaAfonsoRemax@gmail.com
Thinking of Selling or Buying?
Please Call!!! Falamos Portuguese

"God is Love" 1 John 4:8

Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.** Taste our food, enjoy the many activities, and relax!




WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

Luxie nail spa

Cần thợ Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn

Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,
Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM
85 Salem St. (North End) Boston, MA



"Jesus Wept." John 11:35

James THOMPSON
PLUMBING & HEATING
781-391-4169
Master Lic. # 12596



Mac's Auto Body Corp.
David Medeiros • Jeff LaGreca
53 Russell Street Somerville, MA 02144
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
www.macsbodyshop.com

DELLO RUSSO
FAMILY FUNERAL HOMES
www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200
374 Main St. Wilmington 978-658-4476
60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083



clergytrust healthier priests. stronger communities.

Congratulations to Msgr. Frank Kelley, co-founder of Pine Street Inn, on 40 years of service. We are grateful that he continues to serve in the Archdiocese as a senior priest.

donate at clergytrust.org — OR —




Pictured: Msgr. Frank Kelley and Lyndia Downey, President, Pine Street Inn



AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771

DONOR FELL THROUGH!
PLEASE HELP SAVE A LIFE
CONTACT: SAVELICIA@GMAIL.COM
KIDNEY TRANSPLANT DONOR NEEDED!
BLOOD TYPE "O" POSITIVE

*As we come into the Season of Giving.
Think about giving the gift
of Peace of Mind.
Call us today to receive our free Pre-Planning Guide*



The Catholic Cemetery Association
781-322-6300 www.ccemeterly.org 339-226-1271